

# FUKUROI NEWSLETTER

2021  
June



## <INFORMATION・お知らせ>



### Greeting Message from new Fukuroi City Mayor

おおばしちやうしゅうにん  
大場市長 就任のごあいさつ

I am **OBA Noriyuki**. It is my pleasure to greet you as the new mayor of Fukuroi City.  
I am happy to take on the challenge of bringing Fukuroi City into a new phase, aiming to realize the "Smile City Fukuroi" initiative so that all 88,000 citizens of Fukuroi, including the 4,600 foreign residents, can live with brighter smiles on their faces today than yesterday and tomorrow than today.  
We will also aim to respond to crises such as COVID-19 and large-scale natural disasters quickly and effectively.  
Thank you very much for your continued cooperation and support.



### Call for Participants! "First Time Japanese Class"

「はじめての日本語教室」参加者募集

FREE!



Date & Time	<b>12 classes (#①-⑫), all Sundays from 9:30 am – 11:30 am</b> <b>August:</b> ① 8 <sup>th</sup> ② 15 <sup>th</sup> ③ 22 <sup>nd</sup> <b>September:</b> ④ 5 <sup>th</sup> ⑤ 12 <sup>th</sup> ⑥ 19 <sup>th</sup> ⑦ 26 <sup>th</sup> <b>October:</b> ⑧ 3 <sup>rd</sup> ⑨ 17 <sup>th</sup> ⑩ 24 <sup>th</sup> ⑪ 31 <sup>st</sup> <b>November:</b> ⑫ 7 <sup>th</sup> ※ 11/14 (alternative date)
Details	The city of Fukuroi is holding a "First Time Japanese Class" to learn Japanese based on daily life through language exchange with local supporters. You will enjoy friendly exchange with Japanese supporters based on a theme (daily life, my family, food, where I love, etc.) in each class. Let's learn and have fun through the communication with Japanese people in a real way!
Location	<b>4F Conference Room, Fukuroi Education Center (address: 1-2-1 Araya, south of the city hall)</b>
Target/Limit	<b>20 foreign citizens who are willing to attend every class &amp; 16 years or older and cannot speak Japanese or can only greet others. In order of application</b>
Application Window	<b>Tuesday 15 June – Friday 2 July</b>
Apply	<b>Participants: Please call the City Hall at the phone number below.</b> You can apply in <b>English, Portuguese or Japanese</b> . (We may ask about your Japanese ability etc.) ※Depending on your level, a different Japanese class may be recommended. Please provide your <b>name, address, phone number and e-mail address</b> .
Contact	<b>International Affairs Division, Community Relations Section (Kokusai-ka, Chiiki Kyousei-kakan)</b> ☎ 0538-44-3158



### Relocation of the Water Supply Division & Sewage System Division

すいどうか げすいどうか いてん  
水道課・下水道課が移転します

Details	From <b>Monday 26 July</b> , the <b>Water Supply Division</b> and the <b>Sewage System Division</b> will be relocated to the <b>3<sup>rd</sup> floor of Fukuroi City Hall (from the Asaba Branch Office)</b> . Please see the contact details below for the <b>new phone and fax numbers</b> for each section.
Contact Details	<b>Water Supply Division:</b> ☎ 0538-23-9214 (available until Sunday 25 July) <b>General Affairs &amp; Accounting Section:</b> ☎ 0538-84-6058 <b>Waterworks Section:</b> ☎ 0538-84-6063 <b>FAX:</b> 0538-84-6072 (both sections) <b>Sewage System Division:</b> ☎ 0538-23-9219 (available until Sunday 25 July) <b>General Affairs &amp; Accounting Section:</b> ☎ 0538-84-6081 <b>Sewage System Construction Section:</b> ☎ 0538-84-6082 <b>FAX:</b> 0538-84-6083 (both sections)



## Information Session on the Introduction of a Charge for Burnable Garbage

も 燃やせるゴミの<sup>ゆうりょうか</sup>有料化<sup>む</sup>に向けた<sup>せつめいかい</sup>説明会<sup>かいさい</sup>の開催

Currently, the amount of burnable garbage produced by citizens is increasing at a rate that almost exceeds the limit of the amount of garbage that can be handled by the Chuen Clean Center. Therefore, **Fukuroi City is considering introducing a charge for the disposal of burnable garbage from April 2022, and raising the price of burnable garbage bags** in order to reduce the amount of garbage and contribute to the world's efforts to protect the environment. For this reason, **information sessions for citizens (Japanese language only)** will be held according to the following schedule.

◆ **Information sessions for foreign residents are planned for a later date.** For details, please refer to the **leaflet in the July issue of Fukuroi Newsletter.**

Venue	Date	Time	Venue	Date	Time
Imai Community Center	Tue 13 July	7:00 p.m.~	Fukuroi Nishi Community Center	Thu 5 Aug	7:00 p.m.~
Mitsukawa Community Center	Thu 15 July	7:00 p.m.~	Fukuroi Higashi Community Center	Tue 10 Aug	7:00 p.m.~
Kasahara Community Center	Tue 20 July	7:00 p.m.~	Toyosawa Community Center	Tue 17 Aug	7:00 p.m.~
Yamana Community Center	Wed 21 July	7:00 p.m.~	Asaba Higashi Community Center	Wed 18 Aug	7:00 p.m.~
Konan Community Center	Tue 27 July	7:00 p.m.~	Asaba Minami (Sachiura) Community Center	Thu 19 Aug	7:00 p.m.~
Fukuroi Kita Community Center	Thu 29 July	7:00 p.m.~	Asaba Nishi Community Center	Tue 24 Aug	7:00 p.m.~
Fukuroi Minami Community Center	Tue 3 Aug	7:00 p.m.~	Asaba Kita Community Center	Thu 26 Aug	7:00 p.m.~
Contact	Waste Reduction Division (Gomi Genryo Suishin-ka) ☎ 0538-84-6057				

(◆ Approximately 1 hour & 30minutes / Session)



## Convenience Store Certificate Printing Services

しょうめいしょ 証明書<sup>こうふ</sup>コンビニ交付サービス

Details	Using the convenience store certificate printing service, you can receive various certificate you may need from any convenience store across the country using your <b>MyNumber (Personal Number) Card</b> .	
Available Times	6:30 am – 11:00 pm (excluding year-end/new year holidays)	
Certificates	Certificate	Cost
	Residence certificate ( <i>Juminhyo</i> ) : for all members/ part of household	¥300
	Seal registration certificate ( <i>Inkan toroku shomeisho</i> )	¥300
	Income tax declaration certificate ( <i>Shotoku kazeishomeisho</i> )	¥300
	※Extract from family register ( <i>Koseki toshohon</i> )	¥450
	※Family register slip ( <i>Koseki fuhyo</i> )	¥300
Contact Details	Citizen Division, MyNumber Card Section ( <i>Shimin-ka, Mainanabakado-kakari</i> ) ☎ 0538-44-3108	



## Remember to Submit Your Current Child Allowance Payment Form

じどうてあてけんきょうとどけ ていしゅつ わす  
児童手当現況届の提出をお忘れなく



Date & Time	Wednesday 30 June
Details	Please submit the following documents <b>via post with the pre-paid envelope</b> or <b>directly to the counter</b> : ① <b>Current child allowance payment form</b> (sent beginning of June) ② <b>Any additional documents</b> (if instructed to do so in the form you received) ◆ Those with MyNumber cards can submit their applications online through the "Pittari Sabisu" website.
Contact Details	1F Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section ( <i>Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari</i> ) ☎ 0538-44-3184 1F Asaba Branch Office, Citizen Division, Citizen Service Section ( <i>Shimin Sabisu -ka, Shimin Sabisu-kakari</i> ) ☎ 0538-23-9211



## Confirm Your Child Allowance Payments

子ども手当の振り込みをご確認ください

Date & Time	Thursday 10 June
Details	June is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of <b>February 2021 – May 2021</b> (4 months) will be paid on the day above.
Allowance Amounts	<b>Monthly child allowance amounts per child:</b> ① All children under the age of 3 years and third-born (or later) children between the age of 3 years and elementary school age <b>¥15,000</b> ② First-born and second-born children between the age of 3 years and elementary school age and all junior high school age children <b>¥10,000</b> ③ All other special beneficiaries <b>¥5,000</b>
Contact Details	<b>Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section</b> (Shiawase Siushin-ka, Katei Fukushima-kakari) ☎ 0538-44-3184



## Rabies Vaccination are Available at Local Animal Hospitals

狂犬病予防注射はお近くの動物病院で

Date & Time	Thursday April 1 - Wednesday June 30
Location	Any local animal hospitals (designated by the city)
How to Apply Conditions	According to the Rabies Prevention Law, <b>dogs 91 days of age and older</b> are required to receive a rabies vaccination <b>once a year</b> . For the <b>2021 fiscal year</b> , rabies vaccinations must be administered by <b>December 31</b> . (※Please note that <b>group rabies vaccinations for this fiscal year have been cancelled</b> to prevent the spread of COVID-19.) In order to prevent the spread of rabies, <b>please have your dog vaccinated at your local animal hospital</b> . ◆ If your dog is vaccinated at the animal hospital <b>not</b> designated by the city, the Vaccination tags will not be issued. In this case, please <b>bring the (paper) vaccination certificate to either of the service counters below for tag issuance</b> .
Cost	Vaccination fee... <b>¥2,950</b> Metal vaccination tag issuing fee... <b>¥550</b> First visit fees vary with the hospital.
Target	All dogs
Contact	<b>Environmental Policy Division, Environmental Hygiene Section</b> (Kankyo Seisaku-ka, Kankyou Eisei-kakari) ☎ 0538-44-3115 <b>Asaba Branch Office, Citizen Service Division, Citizen Service Section</b> (Shimin Sabisu-ka, Shimin Sabisu-kakari) ☎ 0538-23-9211



## Important Information Regarding Receiving COVID-19 Vaccines (Pfizer)

新型コロナワクチン（ファイザー社製）接種の前後2週間はその他の予防接種が受けられません

Details	Please ensure that you <b>do not receive any other vaccines two weeks before or after receiving your COVID-19 vaccine</b> (Pfizer). Please be sure to inform your doctor about any recently received vaccines (including the <b>COVID-19 vaccine</b> ) when making a reservation for a different vaccine.
Contact Details	<b>Health Promotion Division, Children's Healthcare Section</b> (Kenko Zukuri-ka, Oyako Kenko-kakari) ☎ 0538-42-7410

## <EVENT・イベント>



## Flea Market 'Tokaido Domanaka Ichi'

「東海道どまんなか市」フリーマーケット

Date & Time	Sunday 4 July 9:00 am – 1:00 pm
Location	Fukuroi City Hall, West Parking Lot
Details	Flea market and sale of fresh produce. ◆ To register a stall, please submit your <b>name, phone number and a description of goods to be sold via SMS</b> .
Contact Details	<b>Tokaido Domanaka Ichi Committee</b> (Tokaido Domanaka Ichi Jikko Inkai) ☎ 090-2263-5522 (Representative: SUZUKI Kunihiro)



## After Hours and Holiday Emergency Care Roster 15 June – 15 July 2021

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばんいひょう  
夜間・休日救急当番医表

れいわ ねん がつ にち がつ にち  
令和3年6月15日～7月15日

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
6/15 TUE	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
16 WED	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
17 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
18 FRI	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
19 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
20 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
21 MON	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
22 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, Angiology	41-3000
23 WED	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
24 THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
25 FRI	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
26 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
27 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
28 MON	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
29 TUE	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
30 WED	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
7/1 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, angiology	41-0810
2 FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
3 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
4 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
5 MON	Genma Naika/Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
6 TUE	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
7 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
8 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
9 FRI	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
10 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
11 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
12 MON	Hiro Clinic	Kamiyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
13 TUE	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
14 WED	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
15 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017

Edited & Published by

へんしゅう はっこう  
編集・発行

Fukuroi City Hall, International Affairs Division

ふくろいしやくしょ こくさいか  
袋井市役所 国際課

TEL 0538-44-3158

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)